



**30ème conférence des Autorités cantonales de surveillance des finances communales  
des 24 et 25 septembre 2015 dans le canton d'Appenzell Rhodes extérieures**

**Ordre du jour**

- A. Mot de bienvenue de M. le Conseiller d'Etat Köbi Frei, directeur des finances
- B. Ouverture de la Conférence par le Président Maurice Tornay
- C. Assemblée générale (*réf. statuts du 15.09.2011*)
  - 1. Procès-verbal de la 29ème Conférence des 12 et 13 septembre 2013 à Nidwald  
(*Le procès-verbal est à disposition sur le site Internet de la conférence [www.kkag-cacsfc.ch](http://www.kkag-cacsfc.ch)*)
  - 2. Présentation et prise de connaissance du rapport d'activité de la commission (*art. 7 al. 4 a*)  
Rapport du Groupe intercantonal de coordination MCH2
  - 3. Approbation des comptes des années 2013 et 2014,  
rapport de l'organe de vérification des comptes (*art. 7 al. 4 c et 9*)
  - 4. Elections statutaires complémentaires pour la période 2013-2017 (*art. 7 al. 2*)
    - a. des membres de la commission (*art. 7 al. 2 c*)
  - 5. Choix du canton accueillant la Conférence 2017
  - 6. Discussion générale
- D. Exposés
  - Appenzell Ausserrhoden – notre recette secrète“ par Bruno Mayer, directeur du service des finances
  - „La publication des comptes et l'exonération fiscale “ par Peter Witschi, directrice des archives de l'Etat

## Programme

**Jeudi, 24 septembre 2015**

[Horaire en ligne des trains](#)

> 13h00 Arrivée des participant(e)s avec le bus postal ou le véhicule à [Heiden](#), suivie d'une collation au „[Kursaal Heiden](#)"



14h00 Ouverture de la Conférence au Kursaal Heiden  
Déroulement selon l'ordre du jour joint

16h00 Fin de la conférence, café et gâteau

16h30 Prise des chambres à l' [Hotel Heiden](#)



17h00 Visite du [Dunant-Museum](#) et visite guidée à travers Heiden



19h15 Apéritif et banquet, animation musicale, à l'Hôtel Heiden

---

**Vendredi, 25 septembre 2015**

07h00 Petit-déjeuner à l'Hôtel Heiden

08h30 Déplacement à pied vers [Firma Varioprint AG](#)

08h45 Salutations du CEO, M. Andreas Schmidheini, suivie d'une visite de l'entreprise



10h30 Déplacement en pied en direction de la gare d'Heiden, pause café

11h04 Voyage avec le train de la compagnie Rorschach – Heiden en direction de Wartensee



11h30 Apéritif et repas de midi au restaurant Windegg

14h00 Fin de la conférence / Reddition des bagages aux participants qui voyagent avec les transports publics  
Transport en bus vers Heiden pour les participants qui voyagent en véhicule

14h14 Départ avec la compagnie Appenzeller Bahnen (AB) en direction de Rorschach pour les participants en transports publics

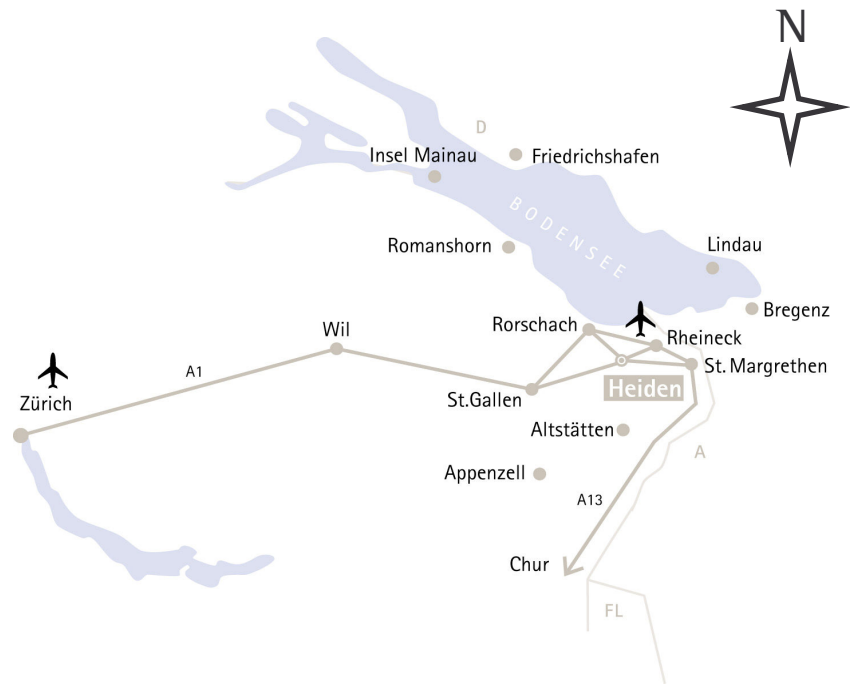
## Anfahrtsplan HOTEL HEIDEN

### von Zürich / St. Gallen

Autobahn  
A1 Zürich - St. Gallen  
Ausfahrt St. Gallen - Neudorf /  
Heiden  
via Eggersriet, Grub nach Heiden

### in Heiden

Heiden Richtung Zentrum  
Das Hotel Heiden ist nach  
ca. 300 m auf der linken Seite.



### von Chur

Autobahn  
A13 Chur - St. Margrethen  
Ausfahrt St. Margrethen  
Fahrt via Rheineck, Lutzenberg  
und Wolfhalden

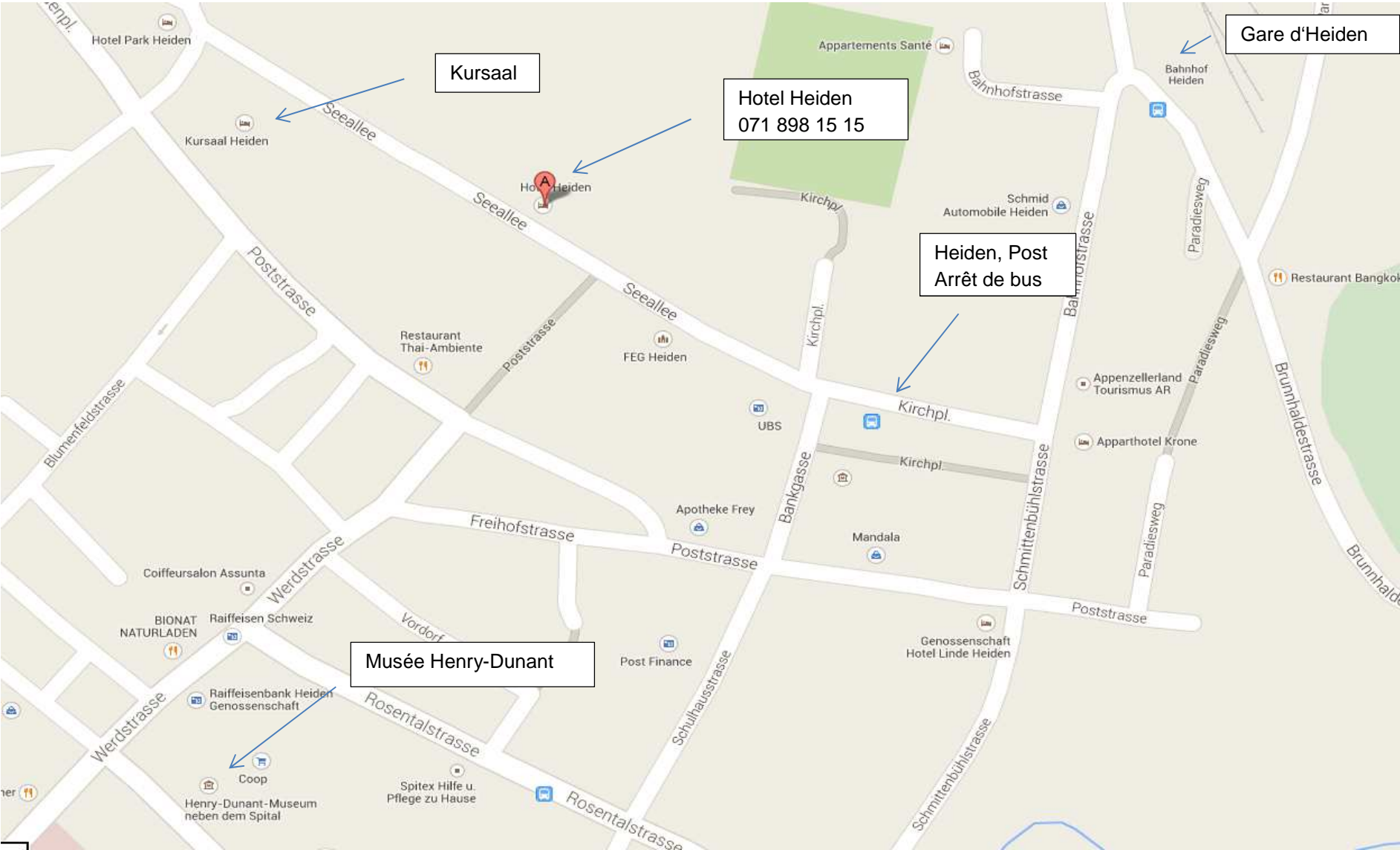
### in Heiden

Bei der Dorfeinfahrt dem  
Wegweiser „Hotels“ folgen

Fahrt via Bahnhof zum  
Ortszentrum.  
Beim Touristbüro rechts in die  
Seallee einbiegen.  
Das Hotel Heiden ist nach ca.  
300m auf der rechten Seite.



Plan de situation Heiden CACSFC 24/25 septembre 2015





## Correspondance des trains

### Aller le jeudi 24 septembre 2015

Billet des transports publics à commander comme suit :

*Domicile jusqu'à la localité d'Heiden, arrêt Poste pour l'aller, Rorschach jusqu'au domicile pour le retour*

de Genève	08h14 via Zürich jusqu'à St-Gall
de Fribourg	09h34 via Zürich jusqu'à St-Gall
Ab Berne	10:02 Uhr via Zürich nach St. Gallen
Ab Basel	10:07 Uhr via Zürich nach St. Gallen
Ab Luzern	10:10 Uhr via Zürich nach St. Gallen
Ab Zug	10:31 Uhr via Zürich nach St. Gallen

de Zürich gare centrale	11h09 Voie 9
de St-Gall gare centrale	12h15 Voie 2

de St-Gall gare centrale	12h22 Niederflur-Bus 120, en direction d'Heiden Post / <i>Attention départ à l'extérieur</i>
à Heiden Post	12h57

Plan de situation gare de SG



Ab Schwyz	09:58 Uhr via Arth-Goldau nach St. Gallen (Voralpenexpress)
Ab Art-Goldau	10:14 Uhr
An St. Gallen	11:55 Uhr
Ab St. Gallen HB	12:05 Uhr Niederflur-Bus 120, Richtung Heiden Post (Abfahrt siehe Grafik)
An Heiden Post	12:40 Uhr

Ab Schaffhausen	10:46 Uhr via Winterthur
An St. Gallen HB	12:15 Uhr

Ab St. Gallen HB	12:22 Uhr Niederflur-Bus 120, Richtung Heiden Post (Abfahrt siehe Grafik)
An Heiden Post	12:57 Uhr

### Retour le vendredi 25 septembre 2015

de Wartensee	14h14	<b>L'organisateur prend en charge les frais jusqu'à Rorschach</b>
Arrivée à Rorschach	14h24 Voie 1	
Départ de Rorschach	14h32 Voie 5 / S-Bahn 2 23256	
Arrivée à St-Gall	14h50	

de St-Gall	15h05 Voralpenexpress en direction de Lucerne
de St-Gall	15h11 IC en direction de Zürich